



Bulletin de la  
Société Honoraire  
de Français

*L'Elan*

Vol. 27, No. 2 (Spring, 1999)

## Célébrons nos 50 ans !

La Société honoraire de Français reaches a milestone during the coming school year. Mrs. Gertrude Weathers was officially appointed the first president of the SHF in November, 1949, and the first chapter was established at Sheffield HS, Sheffield, Alabama, on January 21, 1950. During 1999-2000, therefore, the Société Honoraire celebrates half a century of promoting and recognizing excellence in the study of French.

Two projects are already under way. In preparation is a brochure which can be used to promote SHF to potential sponsors of chapters, to inform students and parents, and to serve as a vehicle for general publicity. In addition, materials are being collected for the purpose of creating a manual for sponsors. It is possible that the latter will take the form of insert pages for a three-ring binder.

How can you and your chapter be involved in celebrating the 50th birthday of the Société Honoraire?

✓ Attend the meeting of SHF sponsors at the AATF Convention in St. Louis, July 11-14 of this year, and help make the decisions which set the course of SHF for its next half century of service.

✓ Take part in La Semaine du Français,

November 4-10, 1999. (For additional information, see the *AATF Bulletin* of January, 1999.) Send a brief description of your activity to me so that an article can be prepared for an issue of *L'Elan* during the year.

✓ Send copies of materials which would be helpful to new sponsors: sample invitations, local by-laws, visuals, activities, ceremonies, etc.

✓ Suggest additions to the services now provided by the SHF, changes that need to be considered, topics for the writing contest, recognitions that need to be made.

✓ Begin planning now to complete the celebration in Paris at the AATF, July 17-20, 2000!

There are many reasons to be proud of this organization and to celebrate its history together. Let's make the year a memorable one. Fêtons !

*Sharon B. Rapp*

Sharon B. Rapp, President  
1817 South Blvd.  
Conway, AR 72032-6205  
sbrapp@juno.com

# Creative Writing Contest

## Catégorie A (niveaux I-III)

### *Dans l'avenir*

Tout le monde habiterait sur la lune  
Nous regarderons les étoiles pour nous amuser  
Nous flotterons vers nos emplois tous les jours  
Et les mots seront obsolètes  
Parce que notre langue sera l'amour  
Et nous parlerons sans dire un mot  
Tout le monde sera content tout le temps  
Et tous les jours il y aura une boum  
L'argent sera notre nourriture  
Et personne n'aura le besoin de pouvoir  
Parce que tout le monde sera amis  
Et personne ne sera trop grand ou trop petit

Tout le monde aimera sa famille  
Et dans les écoles on enseignera à jouer  
Au lieu de faire les devoirs  
Mais attendez !  
Ce n'est pas le futur  
C'est le paradis  
Alors, peut-être que le futur sera meilleur que/  
ce paradis

J'espère

(Julia Englund, Westwood HS, Austin, TX, D.  
Dutarte, sponsor)

### *L'an 2 000*

Dans l'an 2 000 je vais être une lumière  
Une lumière pour la paix  
Une lumière pour les gens  
Je vais illuminer la Terre  
Je vais combattre la pauvreté  
Je vais aider les enfants et mes amis  
Je vais être une bonne amie  
Je vais illuminer la Terre  
Je vais être une lumière  
Une lumière pour la paix  
Une lumière de l'amour  
Une lumière pour les gens  
Je vais arrêter les guerres  
Je vais sourire pour les gens tristes  
Je vais apaiser les gens qui se fâchent  
Je vais calmer les inquiétudes

Je vais parler pour les enfants  
Je vais les aider  
Je vais changer la Terre  
Dans l'église, dans l'école, dans ma famille  
Je vais aider les gens  
Et je vais être une lumière  
Une lumière pour la paix  
Une lumière de l'amour  
Une lumière pour les gens, pour mes amis,  
Pour ma famille, et pour les enfants  
Je vais être une lumière  
Et je vais illuminer la Terre  
Le futur est éclatant, grâce à moi  
(Juli Hufnagel, Marian HS, Bloomfield Hills,  
MI, C. Krasucki, sponsor)

### *J'attends la vie*

Depuis le moment où je me couche la nuit  
Mon esprit commence à errer  
A un endroit au-delà des mers  
Où je rêve de l'avenir et où j'attends la vie/  
parfaite

J'attends la vie  
Et la vie m'attend  
Je tends les bras à l'an 2 000  
Et j'espère un monde paisible  
J'imaginai l'an 2 000  
Avec les voitures qui voleraient  
Et ma famille qui habiterait dans l'Espace  
Mais maintenant je crois que ces rêves  
ne sont pas correctes. Alors . . .

J'attends la vie  
Et la vie m'attend  
Je tends les bras à l'an 2 000  
Et j'espère un monde paisible  
Maintenant j'imagine l'an 2 000  
avec les ordinateurs plus avancés  
et beaucoup d'autres technologies modernes  
Je crois que des nations auront toujours  
des ennemis, mais j'espère que les Etats-Unis  
et le Proche-Orient deviendront amis  
Je crois aussi qu'un jour  
beaucoup de gens habiteront dans l'Espace  
J'attends la vie  
Et la vie m'attend

Je tends les bras à l'an 2 000  
Et j'espère un monde paisible  
J'ai peur de l'an 2 000  
J'ai peur de ne pas choisir la vie correcte

J'ai peur de ne pas choisir l'université correcte  
Mais je sais que mon Dieu m'aidera  
(Elizabeth Mitchell, Rock Bridge HS, Columbia,  
MO, Mary Kenney, sponsor)

### *L'an 2 000*

La neige tombe encore  
Le soleil brille encore  
Les animaux vivent  
Les personnes s'inquiètent  
Mais il n'y aura pas de grands changements  
L'an 2 000 viendra et partira  
L'humanité continuera en avant  
Les nations du monde essaieront de faire la paix  
Mais le monde ne sera pas parfait  
Les problèmes du monde continueront

Il n'y aura pas de grands changements  
L'an 2 000 viendra et partira  
La crainte et l'espoir vivent pour toujours  
L'amour et la haine sont des sentiments  
Qui ne savent pas l'an  
Il n'y aura pas de grands changements  
L'an 2 000 viendra et partira  
(Stephanie Myers, Ponderosa HS, Parker, CO,  
Mme Kruschwitz, sponsor)

### *Millénaire de rêve*

Moi, je rêve d'un monde  
Où la paix règne  
Où la faim n'existe pas  
Où les riches aident les pauvres  
Où les gens s'aiment  
Dans le monde de mes rêves  
On abhorre la guerre  
On mange à sa faim  
On est généreux

On chérit son voisin  
Pour que mes rêves se réalisent  
Il faudra déraciner la haine  
Il faudra éliminer la pauvreté  
Il faudra penser avec le coeur  
Il faudra encourager l'amitié  
Moi, je rêve de vivre mes rêves à moi  
(Christine Smith, Warrior Run HS, Turbotville,  
PA, Beatrice Redfern, sponsor)

### *Mémoires de Cabriolet*

Je m'appelle Cabriolet de Mercedes. Je suis née il y a cinquante ans, en 1999. J'ai vu ma famille grandir et se moderniser au cours des temps. Par exemple, quand j'étais jeune, j'allais à la pompe à essence. Maintenant, je vais à la pompe à eau. Vous comprenez, l'essence n'est plus utilisée. Aujourd'hui c'est l'eau minérale qui sert de carburant aux voitures (Perrier marche le mieux).

De nos jours, les voitures volent haut dans le ciel aussi. Cet événement est très récent. Jusqu'à peu de temps encore, mes arrières-petites-filles pouvaient seulement planer à un mètre au-dessus du sol. Et puis un jour, un plombier nommé François Faux-Pas a découvert par hasard la technique des voitures volantes. En effet, François était en train de réparer une machine à laver quand il s'est rendu compte

qu'elle planait. Il l'a vendue à la Compagnie Renault pour une grande somme d'argent. Peu après, toutes les voitures en Europe et en Amérique volaient. C'est pour cela que les avions et les hélicoptères n'existent plus aujourd'hui.

Les voitures modernes sont peut-être des merveilles du progrès, mais je suis heureuse là où je suis : sur la terre. J'aime la tranquillité et le calme de la promenade du dimanche. Ce serait peut-être passionnant et grisant de voler, mais je suis trop vieille pour ce genre de choses. Toutes ces têtes-en-l'air, avec leur capot dans les nuages, passent leur vie à rêver. Moi, je préfère garder les roues sur terre plutôt qu'en l'air.

(Lisa Cuttle, Marian HS, Omaha, NE, Mme Rolland, sponsor)

*Félicitations à tous les lauréats !*

## Catégorie B (niveaux IV + )

### *Le Millénaire*

L'an 2 000 signifie la fin de l'époque la plus avancée à présent, mais aussi le commencement d'une ère inconnue faite de fantaisies. Le concept d'un millénaire est difficile à comprendre. Que nous habitons pendant qu'une époque de cette durée finit est encore plus difficile à comprendre.

Quand j'étais un jeune garçon, je pensais au troisième millénaire. J'ai imaginé un monde carrément différent du monde de mon enfance. J'ai aimé l'idée des voitures qui volent, des machines automatisées, et le style d'art et d'architecture de l'avenir. Le monde de l'avenir était un mystère, et je l'attendais avec impatience.

Mais maintenant, deux ans avant le millénaire, le monde ne s'avance pas aussi rapidement vers l'avenir que j'ai envisagé. Le monde

d'aujourd'hui n'est pas si différent du monde de 1948. Bien sûr, il y a des différences significatives, mais tout de même on se brosse les dents avec une brosse à dents, on mange ses repas avec une fourchette et un couteau.

Le millénaire est un tournant chronologique important de l'histoire. Il y a 1 000 ans, le monde était très différent, et 1 000 ans de maintenant, le monde sera encore plus différent. Le millénaire passé nous a apporté le monde moderne, les hôpitaux, les universités, et l'Internet. Et pendant que nous disons « au revoir » et « merci » au millénaire passé, nous accueillons le millénaire qui avance, incertains de ce qu'il peut nous offrir.

(**Daniel Spector**, Ward Melville HS, Setauket, NY, Christine Mohanty, sponsor)

### *En l'an 2 000*

Les hommes pensent « chaos »  
mais je prie pour la paix  
Les Hommes pensent « changements »  
mais je prie pour la stabilité  
Les hommes pensent « déception »

mais je prie pour le triomphe  
Les hommes pensent « la fin »  
mais je prie pour le commencement  
(**Sarah Woodmanm** Ponderosa HS, Parker, CO,  
Mme Kruschwitz)

### *L'An 2 000 = Le Choix des coeurs*

Si quelqu'un s'égaré dans une grande ville,  
Serons-nous son compas ?  
Le guiderons-nous à sa maison ?  
Ou est-ce que nous le laisserons se perdre  
Nos coeurs obscurcis ?  
Le nouveau millénaire, sera-t-il une époque de/  
ténèbres ?  
Où sera-t-il la lumière du phare, Qui illumine  
un chemin sûr ?  
La solidarité éclatante,  
Là où elle va ?  
La solidarité diminue,

Mais son âme peut-être illuminée.  
C'est nous, nous qui tiendrons l'étincelle.  
On ne doit pas se détourner,  
Mais donner un coup de main avec un sourire.  
Sans solidarité,  
Un autre Holocauste, une guerre nucléaire ?  
Sans indifférence,  
Des coeurs chauds et généreux  
Comme l'An 2 000 aussi.  
(**Stephanie Cho**, Cteway HS, Aurora, CO, Lore  
Wiggins, sponsor)

### *L'Allée*

Je marchais le long d'une petite allée... J'ai  
rencontré trois jeunes saules pleureurs qui  
venaient de l'autre côté. Le premier s'était

enveloppé d'un panier en paille qui était rempli  
de bidons, de bouteilles, de haillons d'une vieille  
chaussette, de cuillères en plastique, et

d'assiettes de styrofoam. Le deuxième saule pleureur aussi. Et le troisième... Les cheveux décoiffés, le visage noir aux yeux injectés de sang et de larmes, les lèvres gercées et pâles, une veste flétrie en haillons, les pieds nus déchirés. Ah -- à quel point la grosse pauvreté avait dévoré ces petits arbustes innocents ! Je fus émue de compassion. Je regardai dans ma poche ... un gros portefeuille bien rempli, une montre, un mouchoir ... Mais je n'avais pas le courage de leur donner ces choses : elles ne faisaient que danser dans mes doigts. Je décidai

d'échanger des mots affectueux de chaleur avec eux et criai « les enfants ! » Le premier tourna ses grands yeux rouges et me regarda. Le deuxième saule pleureur aussi. Et le troisième ... Puis comme s'ils se moquaient de mes mots, comme si rien ne s'était passé, ils se retournèrent et disparurent de ma vue. Il n'y avait personne sur cette allée : seul le silence lourd résidait solennellement. Je continuai de marcher le long de cette petite allée NOIRE.  
(Myung-Hee Hahn, Westwood HS, Austin, TX, D. Duterte, sponsor)

## Essai

Combien de fois avons-nous entendu, lu ou même imaginé comment sera le troisième millénaire ? Depuis notre tendre enfance chacun de nous a été nourri par toutes les idées qu'on rencontre dans les livres ou à la télévision. Le grand mystère qui enveloppait l'an 2 000 il y a un siècle ne semble pas s'être particulièrement dissipé même maintenant, alors que ce nombre aux trois zéros mystiques fond sur nous à une vitesse exorbitante. Après tout, il reste moins d'une année avant que l'horloge ne sonne des douze coups de minuit et que l'humanité entière ne bascule la tête la première dans l'inconnu d'un nouveau siècle et, qui plus est, d'un nouveau millénaire. Pourtant, certaines choses sont bien plus claires qu'auparavant.

À l'aube du vingt-et-unième siècle le monde, tel que nous le connaissons aujourd'hui est gorgé de toutes sortes de problèmes. Certes, l'humanité ne sera probablement pas plongée dans le chaos ou le néant au douzième coup de minuit, la terre ne s'arrêtera pas de tourner et il est très peu probable que vienne la fin du monde dans le sens biblique du terme. Après tout, aucune guerre nucléaire n'a dévasté notre civilisation. Du moins, pas encore. Pourtant nous avons tous du souci à se faire quant à la santé autant morale que physique de l'espèce humaine, sans parler de celle de la planète tout entière. En effet, les ennuis ne manquent pas. L'un des plus inquiétants est le problème écologique. Mère Nature n'est plus ce qu'elle était et si quelqu'un est à blâmer c'est très probablement l'homme. Après tout, c'est nous qui coupons les arbres afin d'utiliser le bois dans l'industrie, en oubliant que cela prend bien plus de temps pour un arbre d'atteindre sa taille adulte que de le couper. Et la surface des forêts

se réduit de jour en jour. [...]

Pourtant, même si tout ne va pas pour le mieux dans le meilleur des mondes, la situation n'est tout de même pas désespérée. La science et la technologie, bien qu'ayant fait une halte, n'ont sûrement pas dit leur dernier mot. La médecine progresse, de nouvelles techniques apparaissent, des anciennes resurgissent des méandres de l'oubli et sont combinées dans des traitements avant-gardistes avec les derniers cris de la mode. Les maladies reculent. L'espérance de vie augmente. Mais la médecine n'est pas la seule à briller dans le firmament du progrès. Certaines formes de nouvelles technologies se développent à une vitesse à en couper le souffle [...].

Et pourtant, bien que l'an 2 000 pointe déjà le bout de son nez on a envie de croire aux miracles. Quel bonheur cela serait si ce nouveau siècle à venir n'était pas aussi lourdement rationaliste et cynique que celui-ci. Sans le vouloir, on espère secrètement que les arts soient un peu plus mis en valeur.

Ainsi, bien que l'an 2 000 soit bien trop proche pour s'attendre à des miracles on espère tout de même que le monde sera un peu meilleur, que les hommes accéderont à certaines vérités cachées, qu'ils comprendront ne serait-ce qu'un peu la futilité de leurs soucis matériels et qu'ils créeront des oeuvres d'art magnifiques. Mais là encore, et comme on dit parfois, l'espoir fait vivre.

(Tatiana Tchoudakova, Hampton Roads Academy, Newport News, VA, Elaine McDermott, sponsor)

Félicitations aux lauréats!  
(et aux futurs littéraires ?)

## Société Honoraire de Français T-shirts !

The SHF at Palm Beach Gardens HS in Florida and their sponsor, Kristen Warner, have found a local supplier willing to provide SHF T-shirts to chapters throughout the country. The cost of each T-shirt is **\$12.50** (no tax). They come in either navy or white, and two designs are available (visuals in the next *L'Elan*):

a) the map of France outlined in gold with the Eiffel Tower in the middle with the words **Société Honoraire de Français** (gold) on the back and the same design on the left pocket, or;

b) gold Fleur-de-Lys on left pocket with **Société Honoraire de Français**, and map of France in blue, white and red on the back, also with **Société Honoraire de Français** (very nice in navy).

Please include the sizes, colors, and design along with your check payable to **Palm Beach Gardens High School**, and allow 2-3 weeks for delivery.

Send check or money order to:

French Honor Society T-Shirts  
Palm Beach Gardens High School  
4245 Holly Drive  
Palm Beach Gardens, FL 33462

Eiffel Tower in navy :

\_\_\_\_\_ X small      \_\_\_\_\_ X medium  
\_\_\_\_\_ X large      \_\_\_\_\_ X extra-large

Eiffel Tower in white :

\_\_\_\_\_ X small      \_\_\_\_\_ X medium  
\_\_\_\_\_ X large      \_\_\_\_\_ X Extra-large

France/fleur-de-lys in navy :

\_\_\_\_\_ X small      \_\_\_\_\_ X medium  
\_\_\_\_\_ X large      \_\_\_\_\_ X Extra-large

France/fleur-de-lys in white :

\_\_\_\_\_ X small      \_\_\_\_\_ X medium  
\_\_\_\_\_ X large      \_\_\_\_\_ X Extra-large

Number of shirts \_\_\_\_\_ X \$12.50 = \_\_\_\_\_

Ship to:

Teacher \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City/state \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_

## Winners of the 1999 SHF Travel Awards :

- \* **Yusra Ahmad**, Glenbard East HS, Lombard, IL, Martha Schillerstrom, sponsor
- \* **Rebekah Algieri**, Loveland HS, Loveland, CO, Toni Theisen, sponsor
- \* **Aimee Greenfield**, West Linn HS, West Linn, OR, Rhonda Case, sponsor
- \* **J'aime Jones**, Amity Reg. Sr. HS, Woodbridge, CT, Regina Grammatico, sponsor
- \* **Phil Johns**, Wm. Fleming HS, Roanoke, VA, Mary Jo Fassié, sponsor
- \* **Chris Owens**, Sun Valley HS, Monroe, NC, Susan Ballard, sponsor

- \* **Gaurav Patel**, The Walker School, Marietta, GA, Janet Ward, sponsor
  - \* **Emily Schlenker**, Wichita HS West, Wichita, KS, Nora Kelting, sponsor
  - \* **Lindsay Schultz**, Bishop Brossart HS, Alexandria, KY, Mimi Hagedorn, sponsor
  - \* **Abbe Spokane**, Parkland HS, Orefield, PA, Noel Smith, sponsor
- First Alternate: **Tyndale Brickey**, St. Agnes Academy, Memphis, TN, Joyce Maness, sponsor  
Second Alternate: **Laura Bonneau**, Hereford HS, Parkton, MD, Nancy King, sponsor

**Société Honoraire de Français**  
Annual Report for School Year 1998-1999

Name of School \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Name of SHF Sponsor(s) \_\_\_\_\_

If information on the address label is **not** correct, indicate changes for 1999-2000 and check

Initiation date \_\_\_\_\_; no initiation held this year, check here

If SHF is purely honorary, i.e. no activities, check here

Enrollment in school \_\_\_\_\_; in French program \_\_\_\_\_; in SHF chapter \_\_\_\_\_

If your chapter sponsored activities last year, please describe your most successful one to be shared with other sponsors in the fall *L'Elan*.

Mail by June 1, 1999, to:  
Dr. Stephen Foster, Ex. Sec., SHF  
Dept. of Foreign Lang. & Lit.

\_\_\_\_\_  
(sponsor's signature)

## New Chapters of the SHF

- |  |   |
|--|---|
| <p>3062 American Int'l School/Dhaka ,<br/>Bangladesh, E. Leyden</p> <p>3063 Central Bucks HS West &amp; East,<br/>Doylestown, PA, L. Lupinacci-Reid</p> <p>3064 Monticello HS, Charlottesville, VA, D.<br/>Anderson</p> <p>3065 Fleming County HS, Flemingsburg, KY, M.<br/>Thomas</p> <p>3066 Brandywine HS, Niles, MI, B. Peck</p> <p>3067 High Technology HS, Lincroft, NJ, R.<br/>Zeppieri</p> <p>3068 Parker HS, Janesville, WI, S. Keeney</p> <p>3069 Catholic HS, Va. Beach, VA, K. Schultz</p> <p>3070 Cardinal Newman HS, W. Palm Beach,<br/>FL, M. Ippolito</p> <p>3071 Palm Harbor Univ. HS, Palm Harbor, FL,<br/>P. Hern</p> <p>3072 Loch Raven HS, Towson, MD, S.<br/>Rinehimer</p> <p>3073 Gilbertsville-Mt. Upton Central School,<br/>Gilbertsville, NY, J. Fralick</p> <p>3074 Parkland HS, Orefield, PA, N. Smith</p> <p>3075 Waverly HS, Waverly, IL, E. Stahr</p> <p>3076 T. Jefferson HS, Auburn, WA, C. Lee</p> <p>3077 Salem HS, Conyers, GA, B. Abell</p> | <p>3078 Norview HS, Norfolk, VA, L. Harris</p> <p>3079 Montclair HS, Montclair, NJ, U. Klett</p> <p>3080 Gahr HS, Cerritos, CA, M. Miller</p> <p>3081 Los Alamitos HS, Los Alamitos, CA, I.<br/>Fine</p> <p>3082 New Milford HS, New Milford, CT, B.<br/>Polley</p> <p>3083 Lebanon HS, Lebanon, OH, L. King</p> <p>3084 Druid Hills HS, Atlanta, GA, M. Gwinner</p> <p>3085 Northwest HS, Germantown, MD, C.<br/>Schwartz-Menyuk</p> <p>3086 Williamstown HS, Williamstown, WV, L.<br/>Pracht</p> <p>3087 Catskill HS, Catskill, NY, J. Notarnicola</p> <p>3088 Trinity HS, Louisville, KY, R. Brodarick</p> <p>3089 St. Mark's HS, Wilmington, DE, G.<br/>Lachance</p> <p>3090 Pittsford Sutherland HS, Pittsford, NY, L.<br/>Humphrey</p> <p>3091 Pennridge HS, Perkasio, PA, S. Markley</p> <p>3092 Newburyport HS, Newburyport, MA, S.<br/>Down</p> <p>3093 Sparkman HS, Toney, AL, J. Barnes</p> <p>3094 Dr. Michael H. Krop HS, Miami, FL, E.<br/>Kurbegov</p> |
|--|---|

BULK RATE  
U.S. POSTAGE PAID  
NORFOLK, VA  
PERMIT NO. 49

French Honor Society (A2234)  
Stephen Foster, Ex. Sec.  
Dept. of Foreign Lang. & Lit.  
Old Dominion University  
Norfolk, VA 23529-0085